

АБДУЛЛА ДАГАНОВ



## ПУШКИНСКОЕ БОЛДИНО

*К 210-летию со дня рождения Александра Сергеевича Пушкина*

\* \* \*

Перед пушкинским Болдином голову,  
словно перед святыней, склоню,  
поклонюсь и осеннему золоту,  
и берёзам, и светлому дню.

Потемневшими пряслами тонкими  
опоясан в кольцо огород,  
где в платках и в ушанках с тесёмками  
убирает картошку народ.

Вижу девушку в призрачном облаке,  
слышу стук лошадиных копыт,  
листья падают лошади под ноги,  
свежий ветер платок теребит.

Мысли выются о жизни, о родине,  
улетают в холодный простор...  
Расскажи мне, берёзка, о Болдине.  
Мне запомнится наш разговор.

---

*ДАГАНОВ Абдулла — известный аварский поэт, окончил факультет журналистики МГУ и Высшие литературные курсы при Литинституте, автор многих поэтических сборников, член Союза писателей России. Живёт в Махачкале*

\* \* \*

Деревянные дома, сложенные из брёвен, —  
как много жизни в них, как много простоты,  
и рядом с ними столь безвкусен и нескромен  
лик нынешних дворцов, их алчные черты.

Скрипит дощатый пол, поют радушно двери,  
как музыка звучат, и смотрят со стены  
портреты прошлых дней и говорят: “Скорее  
войдите с миром к нам, иных времён сыны!”

На стол ложится луч тускнеющего солнца —  
не тот ли луч ему сиял в те вечера,  
когда он жемчуг слов у низкого оконца  
ронял на белый лист с гусяного пера.

Я в рукопись гляжу — в ней времена и судьбы,  
в ней весь волшебный мир, каким я в детстве жил,  
как будто рядом он и говорит по сути:  
— Вот всё, чем я живу, вот всё, что я свершил.

\* \* \*

В пушкинском Болдино, в сердце России священном,  
у очага, где поэт согревал себя в стужу,  
я помолчал и задумался о сокровенном  
и распахнул для России аварскую душу.

В Ясной Поляне я низко склонился в поклоне  
перед Толстым, понимавшим народы Кавказа,  
сердцем печальным я понял, что в чеховском Доме  
эхо войны затаилось коварно и властно.

Над Машуком, зародившись в холодных просторах,  
лёт свои отсветы лермонтовское созвездье  
на мавзолей Низами, что так близок и дорог  
всем стихотворцам и всем мусульманам на свете.

Звёзды поэзии светятся в небе высоком  
в пушкинском Болдино, и в небесах Дагестана,  
и над аулом Цада, где по горным дорогам  
души поэтов являются нам неустанно.

\* \* \*

Европа дрожала от звона копыт  
коня, на котором царь  
возле Невы взлетел на гранит  
и замер, глядя в даль.

Точку поставил на белом листе  
Онегин, и сел в фаэтон,  
и поспешил к путеводной звезде  
под колокольчика звон.

Похитив невесту, Дубровский скакал  
по лесу, где Емельян  
в бунте народное счастье искал,  
а счастье, как в сказке туман.

Но шумит до сих пор волшебный лес,  
где поэт идёт с Натали,  
а вокруг него образы — дети небес,  
а может быть, дети земли...

*Поэтический перевод с аварского  
Ст. Куяева*

